

I Will Grow It

–translated by Jessica Bolson–

Something was strange.

The little children next door went on a demonstration.

Even though I called it a demonstration, they didn't scream or scuffle in a scrum.

The little children of the house were going round and round the yard holding a flag that said 'flower' and a flag that said 'flowerpot'.

It was such a nice Sunday.

Their father looked out and asked.

“What are you guys doing? Are you saying that something happened to the flowers?”

So the children stopped and then talked to father.

To sum up their babbling words, it was like this.

They were saying that all of the other houses have many flowers and many flower pots, but their houses do not so they should also have a flower garden and flower pots.

The father laughed out loud.

And the father felt sorry that he couldn't prepare a field of flowers or flower pots in the house because he is busy.

The father bought a lot of flowerpots and also prepared a flower garden for his children.

The yard became beautiful.

The whole house became radiantly beautiful and the children were pleased.

However, it didn't last a few days.

The beautiful flowers soon withered, fell, and shriveled.

The flower garden got nothing but messy.

It was because the people in the house only knew how to look at the flowers, but did not know how to care for them.

All they did was just say, 'You have to water it alot.' and 'No, if you water it a lot it will rot.'

It was because they watered it all day long until it became damp when it only needed to be watered twice a day, instead of once every 3 to 4 days, they overwatered until it became muddy and some days they didn't water it for 1 to 2 days.

It withered and also rotted.

Nobody took care of the messy flower garden.

All of the flowerpots were cooped up in the corner of the barn.

The year changed.

It was a warm spring day.

The child who went into the barn in search for toys threw aside straw bags, newspapers, and straws that were scattered all over was surprised all of a sudden.

"Yikes!"

It was because new sprouts in the chrysanthemum flowerpot that was cooped up in the corner were freshly sprouting.

"Yay! It's not dead!"

The child abruptly hugged and lifted up the flowerpot.

The corner of the barn was not cold because the wind did not come in even in the winter, and the flowerpot was not cold because it was covered by a load of dirty straw and newspaper.

The chrysanthemums, which spent the winter not cold, had new shoots sprouting to welcome spring.

While coming out with a flowerpot in her arms, the child shouted.

"This is my flowerpot! I'll grow this! I am going to grow it well!"

내가 기를 테야

-마해송

이상한 일이었습니다.

이웃집 어린아이들이 데모를 한 것입니다.

데모라고 해도 소리를 지르거나 스크럼을 짜고 어차어차 하는 것은 아니었습니다.

'꽃'이라고 쓴 깃발과 '꽃분'이라고 쓴 깃발을 들고 그 집 어린아이들이 마당을 뱅뱅 돌고 있었던 것입니다.

날씨 좋은 일요일이었습니다.

아버지가 내다보고 물었습니다.

"너희들 무엇들 하는 거냐? 꽃이 어떻게 되었다는 말이나?"

그러니까 아이들은 발을 멈추고 아버지에게 말하는 것이었습니다.

떠들떠들 하는 말을 추려 보면 이런 것이었습니다.

다른 집에는 모두 꽃이 많고 꽃분도 많은데, 우리 집에는 없으니 우리 집에도 꽃밭이랑 꽃분이 있어야 한다는 것이었습니다.

아버지는 큰 소리로 웃으셨습니다.

그리고 아버지는 아버지가 바빠서 집 안에 꽃밭이나 꽃분을 마련해 주지 못했던 일을 뉘우쳤습니다.

아버지는 꽃분을 많이 사들이고 꽃밭도 마련해 주었습니다.

마당이 아름다워졌습니다.

온 집 안이 환하게 아름다워졌고 아이들은 기뻐하는 것이었습니다.

그러나 그것은 며칠이 못 갔습니다.

아름다운 꽃은 이내 시들고 떨어지고 께죄죄해졌습니다.

꽃밭은 지저분해지기만 했습니다.

집안사람들이 꽃을 볼 줄만 알고 가꿀 줄을 몰랐기 때문이었습니다.

'물을 많이 주어야 한다.'느니 '아니다, 물을 많이 주면 썩는다.'느니 말하는 사람만 많았습니다.

하루에 두 번만 주면 될 것에 온종일 축축하도록 주기도 했고, 사나흘에 한 번 주면 될 것을 질편하게 주기도 했고 그러다가 어떤 날은 하루 이틀 안 주기도 했기 때문이었습니다.

시들기도 하고 썩기도 했습니다.

지저분해진 꽃밭은 아무도 돌보지 않았습니다.

꽃분은 모두 헛간 구석에 처박히게 되었습니다.

해가 바뀌었습니다.

따뜻한 봄날이 되었습니다.

헛간으로 장난감을 찾으러 들어간 아이는 흩어진 가마니랑 신문지랑 지푸라기를 젖히다 말고 깜짝 놀랐습니다.

“악!”

구석에 처박혔던 국화 꽃분에 새순이 파릇파릇 돌아 있었기 때문입니다.

“앗! 죽지 않았다!”

아이는 와락 꽃분을 안아 들었습니다.

헛간 구석은 겨울에도 찬 바람이 들이치지 않았고 꽃분 위에는 지저분한 지푸라기랑 신문지랑 잔뜩 덮여 있었기 때문에 춥지 않았던 것입니다.

춥지 않게 겨울을 지낸 국화는 새봄을 맞이해서 새싹이 싹튼 것이었습니다.

아이는 꽃분을 안고 나오면서 소리 질렀습니다.

“내 꽃분이다! 이걸 내가 기른다! 내가 잘 기를 테야!”